

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1966 Nr. 172

---

---

A. TITEL

*Verdrag betreffende de beveiliging van werknemers tegen  
ioniserende stralen (Verdrag No. 115 aangenomen  
door de Internationale Arbeidsconferentie  
in haar vierenveertigste zitting);  
Genève, 22 juni 1960*

B. TEKST

De tekst van het Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1962, 45.

C. VERTALING

**Verdrag betreffende de beveiliging van werknemers tegen  
ioniserende stralen**

De Algemene Conferentie van de Internationale Arbeidsorganisatie,

Door de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau te Genève bijeengeroepen en aldaar op 1 juni 1960 in haar 44ste zitting bijeengekomen;

Besloten hebbende tot het aanvaarden van bepaalde voorstellen met betrekking tot de beveiliging van werknemers tegen ioniserende stralen, welk onderwerp het vierde agendapunt van de zitting vormt;

Besloten hebbende dat deze voorstellen de vorm van een internationaal verdrag zullen aannemen;

Neemt heden, de 22e juni 1960, het volgende Verdrag aan, hetwelk kan worden aangehaald als het „Verdrag Beveiliging Stralen, 1960”:

## **Deel I. Algemene bepalingen**

### **Artikel 1**

Elk lid van de Internationale Arbeidsorganisatie dat dit Verdrag bekrachtigt, verbindt zich ertoe daaraan uitvoering te geven door middel van wetten of regelingen, handleidingen voor de praktijk of andere passende middelen. Bij het toepassen van de bepalingen van het Verdrag, dient het bevoegde overheidsorgaan overleg te plegen met de vertegenwoordigers van de werkgevers en de werknemers.

### **Artikel 2**

1. Dit Verdrag is van toepassing op alle werkzaamheden waarbij werknemers gedurende de arbeid blootgesteld zijn aan ioniserende stralen.

2. Dit Verdrag is niet van toepassing op radioactieve stoffen, al of niet in omhulsel of op toestellen die ioniserende stralen uitzenden, welke, wegens de geringe doses ioniserende stralen die daarvan geabsorbeerd kunnen worden, uitgezonderd zijn van het bepaalde in het Verdrag overeenkomstig een van de methoden tot uitvoering van het Verdrag vermeld in artikel 1.

### **Artikel 3**

1. In het licht van het beschikbaar wetenschappelijk inzicht dienen alle nodige maatregelen te worden getroffen om de werknemers te verzekeren van een doeltreffende beveiliging tegen ioniserende stralen wat betreft hun gezondheid en veiligheid.

2. Er dienen regels te worden aanvaard en maatregelen te worden getroffen, die voor dit doel noodzakelijk zijn. Voorts dienen de gegevens beschikbaar te worden gesteld, die voor een doeltreffende beveiliging onmisbaar zijn.

3. Om een zodanige doeltreffende beveiliging te waarborgen:

- a) dienen de maatregelen voor de beveiliging van werknemers tegen ioniserende stralen welke getroffen worden na de bekrachtiging van het Verdrag door het betrokken Lid, in overeenstemming te zijn met het bepaalde in het Verdrag;
- b) dient het betrokken Lid zo snel mogelijk de maatregelen die het vóór de bekrachtiging van het Verdrag heeft getroffen, zodanig te wijzigen dat zij in overeenstemming zijn met het bepaalde in het Verdrag en dient het een dienovereenkomstige wijziging van andere maatregelen die ten tijde van de bekrachtiging golden, te bevorderen;
- c) dient het betrokken Lid bij bekrachtiging van het Verdrag aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau

een verklaring te doen toekomen, die aangeeft op welke wijze en op welke categorieën werknemers de bepalingen van het Verdrag worden toegepast, en dient het Lid in zijn rapporten aangaande de toepassing van het Verdrag elke verdere vooruitgang ter zake te vermelden;

- d) dient de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau, na het verstrijken van een tijdvak van drie jaar na het tijdstip waarop dit Verdrag voor het eerst in werking treedt, aan de Conferentie een bijzonder verslag uit te brengen betreffende de toepassing van alinea (b) van dit lid en houdende zodanige voorstellen als de Raad voor verdere maatregelen ter zake gepast acht.

## Deel II. Beveiligingsmaatregelen

### Artikel 4

De in artikel 2 bedoelde werkzaamheden dienen zodanig te worden ingedeeld en uitgevoerd dat zij de in dit Deel van het Verdrag beoogde beveiliging verschaffen.

### Artikel 5

Alles dient in het werk te worden gesteld om het blootstellen van werknemers aan ioniserende stralen te beperken tot het laagst mogelijke peil, en elke onnodige blootstelling dient door alle betrokkenen te worden vermeden.

### Artikel 6

1. De maximaal toelaatbare doses ioniserende stralen afkomstig van binnen of buiten het lichaam gelegen bronnen, en de maximaal toelaatbare hoeveelheden radioactieve stoffen welke in het lichaam kunnen worden opgenomen dienen in overeenstemming met Deel I van dit Verdrag te worden vastgesteld voor de verschillende categorieën werknemers.

2. Deze maximaal toelaatbare doses en hoeveelheden dienen bij voortdurend te worden herzien in het licht van de nieuwe wetenschappelijke inzichten.

### Artikel 7

1. Er dienen in overeenstemming met artikel 6 deugdelijke grenswaarden te worden vastgesteld voor werknemers die rechtstreeks betrokken zijn bij radiologische werkzaamheden en die:

- a) 18 jaar of ouder zijn;
- b) de leeftijd van 18 jaar nog niet hebben bereikt.

2. Werknemers beneden de leeftijd van 16 jaar mogen niet betrokken zijn bij werkzaamheden waarbij ioniserende stralen optreden.

### Artikel 8

Er dienen in overeenstemming met artikel 6 deugdelijke grenswaarden te worden vastgesteld voor werknemers die niet rechtstreeks betrokken zijn bij radiologische werkzaamheden, maar zich ophouden op plaatsen waar zij blootgesteld kunnen zijn aan ioniserende stralen of radioactieve stoffen, of deze plaatsen passeren.

### Artikel 9

1. Er dient een deugdelijk stelsel van waarschuwingstekens gebezigd te worden om de aanwezigheid van stralingsgevaar aan te geven. Aan de werknemers dienen alle in dit verband noodzakelijke inlichtingen te worden verstrekt.

2. Alle werknemers die rechtstreeks betrokken zijn bij radiologische werkzaamheden dienen voor en gedurende hun tewerkstelling naar behoren te worden ingelicht omtrent de voorzorgsmaatregelen die getroffen moeten worden voor hun veiligheid en voor de bescherming van hun gezondheid, alsmede omtrent de redenen daarvoor.

### Artikel 10

Wetten of regelingen dienen voor te schrijven dat van werkzaamheden waarbij werknemers gedurende de arbeid worden blootgesteld aan ioniserende stralen mededeling moet worden gedaan op een in die wetten of regelingen aangegeven wijze.

### Artikel 11

Er dient een deugdelijke controle op de werknemers en op de plaatsen waar de arbeid verricht wordt te worden uitgeoefend om de mate waarin werknemers aan ioniserende stralen en aan radioactieve stoffen worden blootgesteld te meten, ten einde na te gaan of de hand wordt gehouden aan de gestelde grenswaarden.

### Artikel 12

Alle werknemers die rechtstreeks betrokken zijn bij radiologische werkzaamheden dienen voor of kort na het aanvangen van die werkzaamheden een deugdelijk geneeskundig onderzoek te ondergaan en dienen daarna geregeld aan een geneeskundig onderzoek te worden onderworpen.

### Artikel 13

Volgens een der in artikel 1 aangegeven methoden voor de uitvoering van het Verdrag dienen de gevallen te worden vastgesteld, waarin uit hoofde van de aard of de mate van de blootstelling de navolgende maatregelen terstond getroffen dienen te worden:

- a) de werknemer dient een deugdelijk geneeskundig onderzoek te ondergaan;

- b) de werkgever dient het bevoegde gezagsorgaan in te lichten overeenkomstig de door dit orgaan gegeven richtlijnen;
- c) personen die deskundig zijn op het gebied van de beveiliging tegen stralen dienen de omstandigheden te besturen waaronder de werknemer zijn werkzaamheden verricht;
- d) de werkgever dient de nodige maatregelen ter verbetering te treffen aan de hand van de technische bevindingen en van de medische adviezen.

#### Artikel 14

Een werknemer mag niet tewerkgesteld worden of blijven, aan werkzaamheden waarbij hij tegen het advies van een erkende arts in, blootgesteld kan worden aan ioniserende stralen.

#### Artikel 15

Elk Lid dat dit Verdrag bekrachtigt verbindt zich voor hun taak berekende inspectiediensten te belasten met het toezicht op de toepassing der verdragsbepalingen, of zich ervan te vergewissen dat een deugdelijk toezicht is gewaarborgd.

### Deel III. Slotbepalingen

#### Artikel 16

De formele bekrachtigingen van dit Verdrag dienen aan de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau te worden medegedeeld en door deze geregistreerd.

#### Artikel 17

1. Dit Verdrag is slechts verbindend voor die Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie wier bekrachtiging door de Directeur-Generaal is geregistreerd.

2. Het treedt in werking twaalf maanden nadat twee Leden hun bekrachtiging door de Directeur-Generaal hebben doen registreren.

3. Vervolgens treedt dit Verdrag voor ieder Lid in werking twaalf maanden na de datum waarop zijn bekrachtiging is geregistreerd.

#### Artikel 18

1. Een Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd, kan het opzeggen na verloop van een periode van vijf jaar na de datum van inwerking-treding van het Verdrag, door middel van een tot de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau gerichte en door deze geregistreerde verklaring. De opzegging wordt eerst een jaar nadat zij is geregistreerd van kracht.

2. Elk Lid dat dit Verdrag heeft bekrachtigd en niet binnen een jaar na verloop van de periode van vijf jaar als bedoeld in het vorige

lid, gebruik heeft gemaakt van de bevoegdheid tot opzegging voorzien in dit artikel, is gebonden voor een nieuwe periode van vijf jaar en kan vervolgens dit Verdrag opzeggen na verloop van elke periode van vijf jaar, onder de voorwaarden bedoeld in dit artikel.

#### Artikel 19

1. De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau geeft aan alle Leden van de Internationale Arbeidsorganisatie kennis van de registratie van alle bekrachtigingen en opzeggingen die hem door de leden der Organisatie zijn medegedeeld.

2. Bij de kennisgeving aan de leden der Organisatie van de tweede hem medegedeelde bekrachtiging vestigt de Directeur-Generaal de aandacht van de Leden der Organisatie op de datum, waarop het Verdrag in werking treedt.

#### Artikel 20

De Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau doet aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling, ter registratie overeenkomstig artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties, van de volledige bijzonderheden betreffende alle bekrachtigingen en opzeggingen welke door hem overeenkomstig de voorgaande artikelen zijn geregistreerd.

#### Artikel 21

Telkens wanneer de Raad van Beheer van het Internationaal Arbeidsbureau zulks nodig oordeelt, brengt deze Raad aan de Algemene Conferentie verslag uit over de toepassing van dit Verdrag en onderzoekt deze Raad of het wenselijk is de gehele of gedeeltelijke herziening ervan op de agenda der Conferentie te plaatsen.

#### Artikel 22

1. Indien de Conferentie een nieuw Verdrag aanneemt, houdende gehele of gedeeltelijke herziening van het onderhavige Verdrag, en indien het nieuwe Verdrag niet anders bepaalt:

- a) brengt de bekrachtiging van het nieuwe Verdrag, houdende herziening, door een Lid ipso jure onmiddellijk opzegging van het onderhavige Verdrag mede, niettegenstaande het in artikel 18 bepaalde, mits het nieuwe Verdrag houdende herziening, in werking is getreden;
- b) kan met ingang van de datum waarop het nieuwe Verdrag, houdende herziening, in werking treedt, het onderhavige Verdrag niet langer door de Leden worden bekrachtigd.

2. Het onderhavige Verdrag blijft echter in elk geval naar huidige vorm en inhoud van kracht voor die Leden die het bekrachtigd hebben en het nieuwe Verdrag, houdende herziening, niet bekrachtigen.

### Artikel 23

De Engelse en de Franse tekst van dit Verdrag zijn gelijkelijk authentiek.

#### D. GOEDKEURING

Zie *Trb.* 1962, 45.

#### E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1962, 45. Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten overeenkomstig artikel 16 van het Verdrag hun bekrachtiging doen registreren bij de Directeur-Generaal van het Internationaal Arbeidsbureau:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-

Brittannië en Noord-Ierland .....	9 maart 1962
Spanje .....	17 juli 1962
Irak .....	26 oktober 1962
Zwitserland .....	29 mei 1963
Polen .....	23 december 1964
Syrië .....	15 januari 1964
Tsjechoslowakije .....	21 januari 1964
de Verenigde Arabische Republiek ....	18 maart 1964
België .....	2 juli 1965

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1962, 45.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

De bepalingen van het Verdrag zijn door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland toepasselijk verklaard op:

Brits Honduras .....	7 juli 1964
de Bermuda-eilanden .....	17 september 1964
Barbados .....	16 oktober 1964
Jersey .....	11 december 1964
Hong Kong .....	1 december 1965
Brits Guyana .....	28 februari 1966

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1962, 45.

Voor het Statuut van de Internationale Arbeidsorganisatie zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1966, 139.

Voor het Handvest der Verenigde Naties zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1966, 138.

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, van de Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk is het Verdrag medegegeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, aan de Staten van Suriname en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 30 mei 1962 (*Bijl. Hand. II* 1961/62 — 6718 (R 280), nr. 1).

In overeenstemming met artikel 102 van het Handvest der Verenigde Naties is het Verdrag op 25 juni 1962 geregistreerd bij het Secretariaat der Verenigde Naties onder nr. 6208. De tekst van het Verdrag is afgedrukt in „Recueil des Traités” der Verenigde Naties, deel 431, blz. 41 e.v.

Uitgegeven de eenentwintigste juli 1966.

*De Minister van Buitenlandse Zaken a.i..*

J. CALS.